

Manuel du propriétaire - Hobie Getaway



Félicitations pour l'achat de votre nouveau Hobie et bienvenue dans la famille Hobie Cat. le Hobie Cat est un bateau que l'on garde pour la vie.

Ce manuel a été établi pour vous aider à utiliser votre Hobie avec plaisir et en toute sécurité. Le but est de vous fournir des indications claires, simples et précises sur la manière de gréer votre Hobie, de l'utiliser et de l'entretenir. Avant toute chose, lisez très attentivement ce manuel, et familiarisez-vous avec votre Hobie Cat et toutes ses pièces.

Que vous soyez novice ou vétéran dans la voile, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel avant votre première sortie sur l'eau. Si vous ne savez pas naviguer, ce manuel n'est pas fait pour vous apprendre à naviguer. Il existe d'autres excellents livres, vidéos ou cours sur la façon d'utiliser un petit voilier. Nous vous suggérons de contacter votre revendeur, votre club de voile ou votre fédération de voile afin d'obtenir des informations et des conseils.

Votre Hobie est équipé d'un mât en aluminium. Soyez très vigilent, lors du montage du bâteau, de sa mise à l'eau, ou si vous le tractez avec le mât monté, à ne pas toucher avec le mât des lignes électriques ou à haute tension. LE CONTACT DU MAT AVEC L'ELECTRICITE PEUT ENTRAINER DES LESIONS SERIEUSES, VOIRE FATALES.

nous espérons que vous aurez beaucoup de plaisir à utiliser votre Hobie Cat.

Bon vents !

Hobie Cat Europe

CONSERVEZ CE MANUEL EN LIEU SUR ET TRANSMETTEZ-LE AU NOUVEAU PROPRIETAIRE SI VOUS VENDEZ LE BATEAU

Description du bateau

Longueur (m)	5,04
Largeur (m)	2,34
Hauteur de mât (m)	7,62
Poids (kg)	177
Surface de GV (m^2)	14,50
Surface de foc (m^2)	2,50
Surface de spi (m^2)	(option)
Charge maximale (kg)	300
Nombre d'équipier	3/4
Homologation CE N°	A-HCE-020009-Y
Module	Abis
Catégorie	C/D
Construction coques	Polyéthylène roto-moulé

La construction des Hobie Cat répondent aux normes ISO Suivantes :

Construction de coques et échantillons	ISO 12215-1:2000
Catégorisation de la stabilité et flottabilité	ISO 12217:2000
Identification des coques - système de codage	ISO 10087:1995
Plaque signalétique	ISO FDIS 14945
Manuel du propriétaire	ISO 10240:2004
Petits Navires données principales	ISO FDIS 8666

Consignes à lire avant de partir sur l'eau :

- A terre ou sur l'eau, restez toujours éloigné des fils électriques. Le contact du mât avec des fils électriques peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
- NE PAS naviguer si vous avez absorbé de l'alcool ou des drogues.
- Naviguez toujours dans des conditions confortables où vous vous sentez à l'aise et en sécurité. Ne jamais naviguer dans des conditions dépassant vos compétences. Consultez la météo marine avant de sortir.
- Tout le monde à bord doit porter en permanence un gilet de sauvetage.
- Si vous tombez à l'eau, restez en contact avec le bateau, même s'il a chaviré. Un voilier dérive plus vite qu'une personne qui nage.
- Ne jamais prendre la mer sans bout de redressement.
- Portez des vêtements appropriés. Portez une combinaison sèche ou combi néoprène dans les eaux froides ou s'il fait froid. Protégez vous du soleil et de la chaleur. Hydratez vous.
- Apprendre les règles de priorité en mer, et dans le doute, laissez passer les autres.
- Si vous n'êtes pas en train de naviguer, toujours toujours orienter le bateau le nez au vent qu'il soit sur l'eau ou sur la plage.
- Lire attentivement ce manuel.
- S'assurer que tout le monde à lu et compris ces règles de sécurité.
- TOUJOURS vérifier que les bouchons sont bien enfoncés dans les coques avant de mettre votre catamaran à l'eau ;

Equipement de sécurité :

Il convient que l'équipage ait à bord tout le matériel de sécurité (gilets de sauvetage etc.) correspondant au type de bateau, aux conditions météorologiques, etc. Ce matériel est obligatoire dans certains pays. Il convient que l'équipage soit familiarisé avec l'utilisation de tout le matériel de sécurité et avec les manoeuvre de sécurité d'urgence (récupération d'un homme à la mer, remorquage, etc.) ; les écoles de voile et les clubs organisent régulièrement des sessions d'entraînement.

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES HOBIE CAT (I.H.C.A.)

Les propriétaires de Hobie Cat sont regroupés dans une Association de Classe :

l'IHCA (International Hobie Class Association).

Pour l'Europe, vous pouvez contacter l'EHCA (European Hobie Class Association).

Consultez le site http://ehca.hobieclass.com
pour trouver les coordonnées de l'association dans votre pays.



Avant de naviguer, quelques vérifications à faire :

1/ Installer les bouchons en les serrant à la main. Un serrage trop dur pourrait endommager l'habitacle du bouchon et causer des fuites.

2/ Vérifier la tension du gréement. Demandez à votre assistant de se pendre au trapèze ou utiliser la tension du palan sur un côté à la fois pour pouvoir ajuster la position des haubans dans les lattes ridoires.

3/ Mettre les dérives dans leurs puits (pour les bateaux à dérives)

4/ Vérifier toutes les attaches :

- manilles de capelage et haubans (risque de démâtage)
- axes et doubles anneaux de trapèze (risque de tomber à l'eau si le trapèze est mal attaché)
- axes et anneaux brisés au niveau de l'étai et des haubans (risque de démâtage)
- goupilles ou anneaux brisés d'aiguillot (risque de perdre le safran en cas de chavirage)

Transport et mise à l'eau

Afin d'éviter d'endommager les coques :

- Toujour utiliser une remorque de mise à l'eau avec bers pour transporter votre Hobie sur la plage qu'elle soit caillouteuse ou sablonneuse et le mettre à l'eau. Avancer dans l'eau avec la remorque, une fois le cata à flot, retirer la remorque.

- Ne pas "beacher". Un arrivage direct sur la plage, même en douceur, peut endommager les coques. Utiliser la remorque pour sortir le bateau de l'eau.

- Pour le transport sur route, utiliser également une remorque homologuée avec bers. Se reporter au manuel de la remorque et aux règles du code de la route pour l'utilisation en toute sécurité de ce matériel.

Mettre votre Hobie à l'eau

Mettre votre bateau à l'eau sera plus facile si vous vous tournez face au vent de façon à pouvoir le pousser dans des eaux assez profondes pour pouvoir abaisser les safrans.

Il est possible de partir dans peu d'eau avec les safrans relevés. Dans ce cas ne poussez pas trop fort sur la barre tant que vous ne pouvez pas redescendre les safrans.

Gardez les voiles choquées jusqu'à ce que vous puissiez vous éloigner en toute sécurité de tout obstacle pouvant obstruer votre route.

Redresser votre Hobie



En cas de chavirage, pour éviter de faire chapeau, c'est-à-dire que le mât passe sous la coque, un des équipiers doit rapidement monter sur le flotteur qui est sur l'eau alors que le bateau est sur la tranche. Pendant ce temps l'autre équipier choque toutes les écoutes et les dégage du taquet coinceur le cas échéant.

Il n'est pas absolument nécessaire, mais c'est cependant plus facile, de redresser le bateau quant l'étrave et le mât pointent dans la direction du vent Il y aura moins de résistance au vent et vous aurez un meilleur contrôle dans cette position.

Une fois monté sur la coque qui est sur l'eau, un des équipier dégage le bout de ressalage de la poche du trampolin et le passe au-dessus du flotteur resté en l'air. L'autre équipier le rejoint sur la coque et tous deux tirent sur le bout en faisant contrepoids.

Dès que la coque commence à revenir pour toucher l'eau, lâcher le bout et s'accrocher à la traverse avant (à la martingale pour les traverses équipées de martingale) sous le bateau. Les équipiers doivent se placer entre les deux coques quand le bateau se redresse. Ainsi, si le bateau accélère (à cause d'une écoute bloquée par inadvertance) ils peuvent s'accrocher et réussir à embarquer. Une fois le bateau stabilisé sur ses deux coques, remonter sur le bateau par l'avant, chacun sur une coque. La martingale peut le cas échéant servir de marchepied.

Entretien de votre Hobie

Ce manuel du propriétaire n'est pas un guide détaillé d'entretien ou de réparation. En cas de difficulté, faites appel au constructeur du bateau ou à son représentant.

Utiliser toujours les services d'un professionnel expérimenté pour l'entretien, le montage d'accessoires ou les modifications. Les modifications pouvant affecter les caractéristiques de sécurité du bateau doivent être évaluées, exécutées et documentées par des personnes compétentes. Le constructeur du bateau ne peut être tenu pour responsable de modifications qu'il n'aurait pas approuvé.

Dans certains pays, un permis ou une autorisation sont nécessaires ou des réglementations spécifiques sont en vigueur.

Entretenez toujours correctement votre bateau et tenez compte de la détérioration qui résulte du temps ou, le cas échéant, d'un usage important et inapproprié. N'importe quel bateau (aussi solide soit-il) peut être sévèrement endommagé s'il est mal utilisé. Cela n'est pas compatible avec une navigation sûre.

- Il n'est pas conseillé de laisser votre Hobie parqué sur l'eau. Il faut au contraire le remonter au sec afin d'éviter toute détérioration accélérée des coques et du gréement. Inspecter le gréement régulièrement et recouvrir de ruban adhésif tous les anneaux brisés, goupilles et manilles afin d'éviter toute perte.

- Après chaque sortie, il est conseillé de rincer les coques à l'eau douce afin d'enlever le sel. Egalement enlever les voiles et les rincer avant de les plier soigneusement.

- Oter les bouchons des coques (pour les modèles avec bouchons) lorsque vous voyagez ou rangez le bateau afin de permettre les changements de pression dus à la chaleur, au froid ou à l'altitude.

I / GARANTIE LEGALE :

L'acheteur d'un bien de consommation a des droits légaux au titre de la législation nationale en vigueur. Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rend impropre à l'usage auquel on la destine. A la condition que l'acheteur fasse la preuve du défaut caché, le vendeur doit légalement en réparer les conséquences. Si l'acheteur s'adresse aux tribunaux, il doit le faire dans un « bref délai » à compter de la découverte du défaut caché. (art 1641 et suivants du Code civil)

2 / LA GARANTIE CONTRACTUELLE HOBIE CAT :

Les garanties contractuelles exposées ci-après ne peuvent en aucun cas réduire ou supprimer la garantie légale exposée ci-dessus.
Le bateau est garanti, à l'acheteur d'origine du bateau, pour un an, à compter de la date d'achat, contre défauts des matériaux et vices de fabrication.

Les pièces détachées sont garanties pour une durée d'un an.

Cette garantie concernant les éléments s'applique uniquement à l'acheteur d'origine du bateau. La garantie n'est pas transmissible.
Les réparations effectuées ne pourront en aucun cas prolonger la date initiale de la garantie, sauf pour les pièces remplacées ou réparées.

La carte de garantie ci-jointe est exigible légalement dans l'éventualité où se poserait un problème afférent au bateau.
La garantie n'est valable que si le bateau est vendu par un concessionnaire agréé HOBIE CAT.

Sont couverts par la garantie :

- Le remplacement des pièces et la main d'œuvre.

Selon la décision prise par HOBIE CAT EUROPE, le Distributeur effectuera ou fera effectuer par une entreprise extérieure les réparations, après présentation d'un devis (accompagné d'une photographie des pièces défectueuses) et accord par écrit de HOBIE CAT EUROPE.
Le remboursement se fera alors après présentation de la facture.
La garantie couvrant ces réparations ne sera plus à la charge de HOBIE CAT EUROPE mais de l'entreprise intervenante.

Ne sont pas couverts par la garantie :

- L'usure normale et la décoloration.
- Les frais de transport du magasin du Distributeur chez le client.
- Les frais de déplacement afin d'assurer une réparation sur place.
- Les dégâts provoqués par le manque d'entretien normal (voir le manuel d'instructions), une mauvaise utilisation ou un mauvais stockage.
- La décoloration, la peinture écaillée ou les dégâts dus au gel, le bateau ayant été amarré ou entreposé dans de l'eau salée ou froide.
- Le bateau n'est pas sous garantie s'il est loué ou utilisé à d'autres fins commerciales.
- HOBIE CAT EUROPE n'est pas responsable des dommages causés par l'adjonction de poulies d'écoute différentes de celles fournies d'origine.
- Toutes autres dépenses : notamment les effets secondaires y compris les préjudices se rapportant aux biens propres.

Comment obtenir l'exécution de la garantie dans les 30 jours à partir de la constatation de l'avarie :

Transportez votre bateau chez le plus proche concessionnaire agréé de HOBIE CAT EUROPE (une liste de ces concessionnaires est disponible chez HOBIE CAT EUROPE).
Assurez-vous de bien pouvoir justifier de la date d'achat du bateau (facture).

Le paiement de toutes dépenses couvertes par la garantie sera fait par HOBIE CAT EUROPE au concessionnaire de la société et non au Client.

Garanties implicites :

Aucune garantie implicite, y compris les garanties implicites de commercialisation et d'utilisation dans un but spécial, ne bénéficie d'une durée plus longue que cette garantie explicite.

Outre cette garantie limitée, HOBIE CAT EUROPE n'accorde pas d'autre garantie explicite.
Les concessionnaires de HOBIE CAT EUROPE ne sont pas habilités à accorder d'autres garanties au nom de HOBIE CAT EUROPE, en addition ou en contradiction avec les clauses énumérées ci-dessus.
Dans le cas où l'une des clauses de cette garantie serait interdite par la loi fédérale, nationale ou municipale, cette clause de la garantie ne pourrait être appliquée.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Il est impératif, pour que l'ensemble de la procédure de garantie puisse fonctionner, que, pour chaque bateau vendu, la carte de garantie soit bien remplie, complète et signée par le Distributeur et le Client, et que la copie pour HOBIE CAT EUROPE soit retournée à l'Usine au Service Garantie, dans les 8 jours suivant la livraison du bateau.
Pour toute demande de recours en garantie, il est impératif de contacter le Service Garantie qui seul est habilité à prendre toute décision.

REMARQUES SPECIALES

1. Toutes ces opérations de garantie seront faites par l'intermédiaire du Distributeur qui aura formulé la réclamation, et non pas directement par le client.

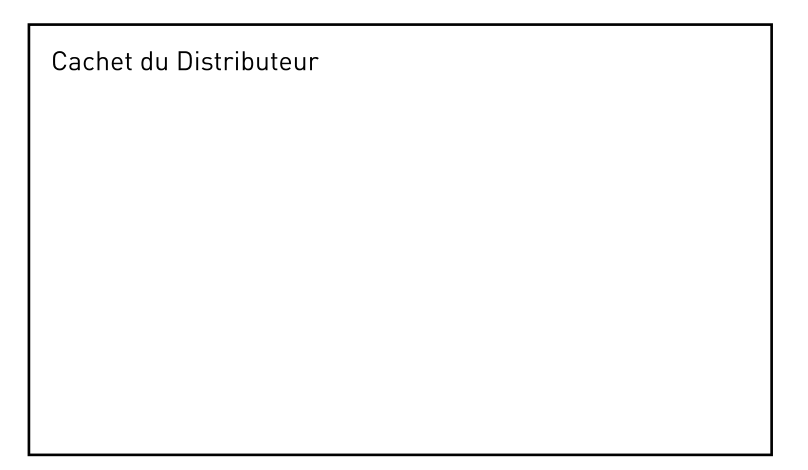
2. Les Distributeurs HOBIE CAT sont responsables et doivent donner toute satisfaction pour un diagnostic approprié et un bon suivi de tout appel en garantie.

3. En cas de doute sur la couverture garantie pour un problème spécifique, contacter d'abord le service garantie.

4. La garantie peut être exercée par un autre Distributeur autorisé que le vendeur original du bateau, cependant pour toute demande de garantie il est obligatoire de faxer ou de poster une copie de la carte de garantie dûment remplie, cette carte devant avoir été enregistrée immédiatement après la livraison du bateau au client.

5. Les cartes de garanties étant saisies pour enregistrement d'après les informations portées sur celles-ci, il est obligatoire de remplir en détail toutes les cases. L'oubli d'une coque, d'une voile ou d'un numéro de série rendra toute réclamation impossible à traiter.

Votre distributeur



Votre Distributeur est le représentant de la société Hobie Cat et vous apportera toute l'aide nécessaire pour le montage et l'utilisation de votre Hobie Cat.

Dès que vous êtes propriétaire, datez et signez le bon de garantie livré avec le bateau et donnez-le au distributeur pour être couvert par notre garantie.

Veuillez lire attentivement les conditions de la garantie annexées au présent manuel.

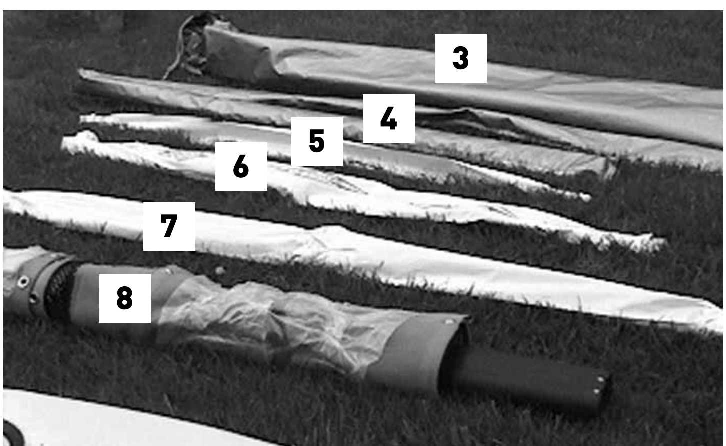
Veuillez lire attentivement le présent manuel et le conserver en lieu sûr.

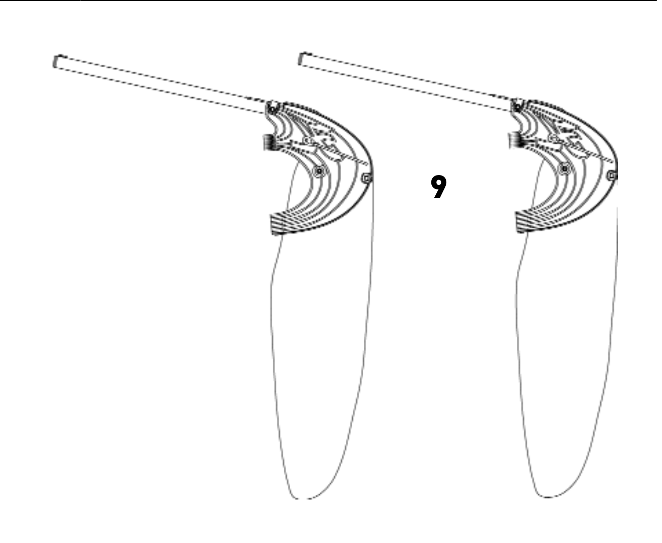
Transmettez-le au nouveau propriétaire si vous vendez votre Hobie.

LISTE DES PIECES

Vérifiez soigneusement les colis reçus dans votre livraison afin d'être sûr d'avoir le bateau complet.







GRANDES PIECES
Vous devez avoir reçu :

(2) Coques accastillées

1. (1) Flotteur de mât
2. (1) Boite de petites pièces (voir contenu ci-dessous)
3. (1) Voile, lattes et sac de voile
4. (1) Foc, étai et drisse de foc, sac
5. (1) Barre d'accouplement, jonc de trampolin
6. (1) Barre avant de maintien parallèle
7. (1) Traverse arrière
8. (1) Traverse avant avec trampolin
9. (2) Gouvernails EZ Loc

PETITES PIECES
Palan de grand voile
Cordage de cunningham
Cordage de redressement
Haubans
Drisse de grand-voile
Lacets de trampolin

NON MONTRE SUR LES PHOTOS :
(1) Section supérieure du mât
(1) Section inférieure du mât
(2) Joncs de laçage trampolin

ASSEMBLAGE DES COQUES



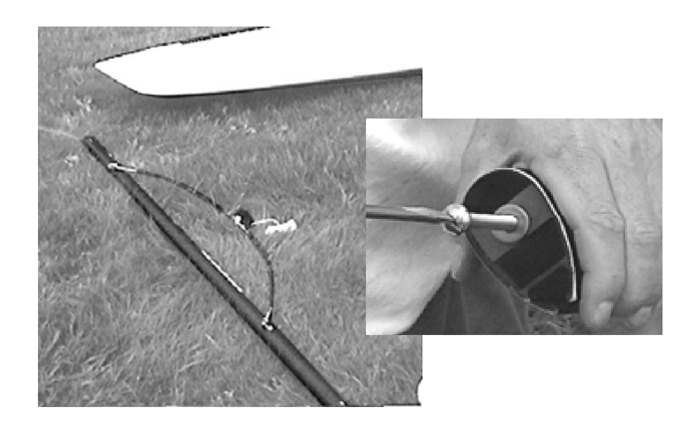
Placer les coques sur le sol, à environ 2,50 m l'une de l'autre, les fonds de coques face à face. Il peut être néces-saire de mettre une protection sous les coques si le sol est rugueux ou très sale.



Positionner la traverse avant (celle où sont enroulés le trampolin avant et le trampolin du milieu) entre les coques au niveau des supports avant.



Positionner la traverse arrière (celle sur laquelle se trouvent installés le chariot de grand-voile et la tourelle) entre les coques au niveau des supports arrière, les picots du laçage du trampolin faisant face vers l'arrière



La barre de maintien parallèle porte des glissières, des pontets, des câbles de brides (2) et l'enrouleur.

La positionner à l'avant entre les coques. Retirer le boulon du block plastique se trouvant à chaque extrémité de la barre de maintien parallèle.

ASSEMBLAGE DES COQUES






Insérer les traverses dans une des coques en s'assurant qu'elles rentrent bien au fond de leurs logements respectifs.



En faisant levier sur l'une des traverses redresser la coque en position droite de manière à ce que les traverses se retrouvent à l'horizontale.




Relever l'autre coque et l'emboiter complètement sur les traverses.

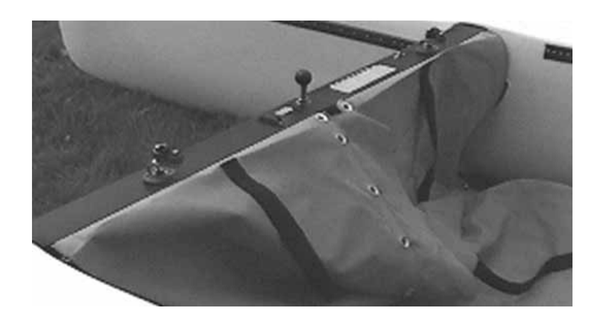
Soulever légèrement l'une ou l'autre coque à l'arrière pour aider à ajuster le logement de la barre de maintien parallèle.




S'assurer que la barre de maintien est entièrement insérée dans chacune des coques.

Remettre les boulons à chaque extrémité de la barre. Ne pas trop serrer afin de ne pas compresser le plastic de la coque.

MONTAGE DES TRAMPOLINS





Insérer la ralingue d'une des moitiés du trampolin principal dans les rails sur les coques. Il est recommandé
d'être deux personnes : une pour tirer et l'autre pour guider le trampolin dans les rails.
On peut utiliser du savon liquide pour faciliter l 'opération (ne pas utiliser d'huile ni de lubrifiant au silicone).
Répéter la même chose pour l'autre moitié.







Après avoir mis en place le trampolin principal, sans le lacer, installer le trampolin avant selon la même technique.
Celui-ci étant en une seule pièce, il est donc nécessaire d'alterner d'un côté et de l'autre au fur-et-à-mesure de la progression dans les rails.







Quant le trampolin devient plus difficile à glisser dans les rails, continuer à alterner d'un côté et de l'autre pour le maintenir tendu et droit. Vous pouvez vous asseoir ou vous allonger dessus afin de le détendre un peu.

MONTAGE DES TRAMPOLINS



quand il est presque complètement monté, utiliser la barre de maintien parallèle comme palan pour vous aider : attacher un lacet à l'oeillet de trampolin, le passer autour de la barre et ensuite de nouveau à travers l'oeillet et tirer. Il faut bien entendu alterner d'un côté et de l'autre au fur et à mesure.
Attention à bien guider au départ le trampolin dans la gorge du rail pour éviter les dechirures.



LACAGE DU TRAMPOLIN AVANT
Insérer le jonc (le plus long des deux fournis) dans l'ourlet avant du trampolin.




Attacher le lacet sur le pontet de la traverse. Passer le lacet dans l'oeillet du trampolin.

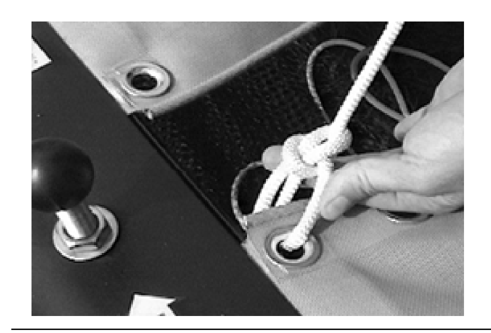



Le ramener à travers le pontet. La passer ensuite dans le premier oeillet coulissant sur la traverse, passer le lacet autour du jonc et ramener dans le premier oeillet. Passer au deuxième oeillet coulissant et ainsi de suite.
Une fois arrivé au bout, laisser en suspend, revenir au départ et commencer à tendre fermement le lacet tout le long pour durcir le trampolin.




Attacher le lacet sur le pontet de l'autre côté avec un noeud demi-clé.

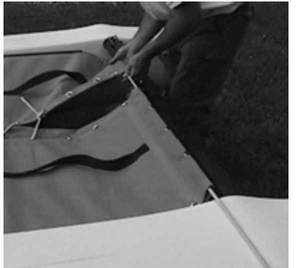
MONTAGE DES TRAMPOLINS



LACER LE TRAMPOLIN PRINCIPAL
Attacher le lacet à l'oeillet avant gauche du trampolin.




Passer ensuite le lacet à travers l'oeillet d'en face (de dessus vers dessous) et ensuite au travers de la bande de laçage et remonter à travers le deuxième oeillets du côté gauche. Continuer à lacer sur le même schéma, mollement tout d'abord et jusqu'où le lacet permettra d'aller. Laisser en attente.

Enfiler le jonc de laçage arrière dans la pochette arrière du trampolin comme montré sur la photo et le centrer.




Prendre le bout de laçage arrière et l'attacher à l'oeillet arrière avec une grande boucle comme montré sur la photo. Laisser le trampolin pendre en dessous de la traverse arrière.



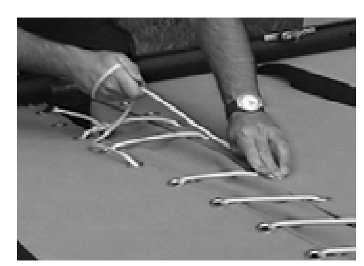


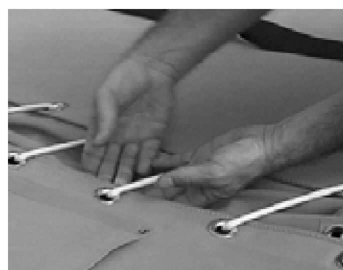

Tirer fermement le lacet gauche sous la traverse et commencer le laçage arrière en faisant remonter ce lacet autour du premier picot. Passer ensuite au second picot, puis redescendre à travers le jonc et ainsi de suite jusqu'au centre. Répéter la même opération avec le lacet droit, de la droite vers le centre.
Le gros plan à gauche montre comment passer le lacet autour du picot et du jonc.

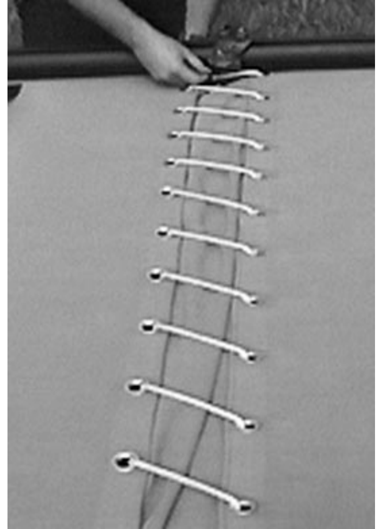
MONTAGE DES TRAMPOLINS



Une fois passé le dernier picot avant le centre, redescendre le lacet autour du jonc entre les deux moitiés de trampolin, remonter au travers de l'oeil-let sur le côté opposé.
L'attacher mollement au centre. Retendre ensuite chaque côté et fixer fermement sur les oeillets du trampolin juste devant la traverse arrière.







Commencer ensuite à ressérer le lacet central de l'avant vers l'arrière. Cette opération permet de récupérer une longueur de lacet pour terminer le laçage.

S'assurer que la bande de laçage est bien glissée sous le côté opposé. Ce rabat permet de naviguer plus au sec et d'éviter que les cordages ne tombent à l'eau dans les trous du laçage.



Continuer jusqu'au bout et attacher fermement le lacet à l'aide de noeuds.



MONTAGE DU MAT

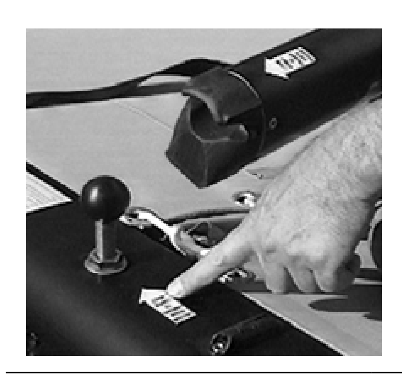
ATTENTION : La partie inférieure du mât est en aluminium et un autocollant vous prévient des risques encourus en cas de contact avec des lignes à haute tension ou des fils électriques. La partie supérieure est en fibre de verre et est spécialement conçue pour prévenir ces risques. Avant de monter le mât, vérifier si les alentours sont sécurisés et gardez toujours cet avertissement à l'esprit.



* Montage du comptip sur le mât de Getaway (réalisé normalement par le revendeur avant la livraison)
Le but est de relier de façon étanche les deux parties du mât en gardant le joint parfaitement aligné. Si la jointure n'est pas parfaite, cela peut affecter la forme de la voile. Utiliser du ruban adhésif ou similaire pour masquer la partie au dessus et en dessous de la jointure, ce qui rendra le nettoyage plus facile. Couvrir aussi la gorge du mât pour éviter que l'excès de colle du joint ne tombe dedans.
L'insertion se fait en force et l'air à l'intérieur peut constituer un frein. (La petite languette noire juste en dessous du joint peu être retirée créant un échappement d'air à travers la mousse si nécessaire).
Placer le mât sur des chevalets ou autre supports. Calez la base de mât contre une surface solide rembourrée (butoir). Appliquer la colle à l'intérieur et l'extérieur des sections correspondantes. Rentrer les deux pièces l'une dant l'autre aussi loin que possible. S'il est nécessaire de forcer, en maintenant la partie supérieure, tirer l'ensemble de quelques centimètres du butoir

	Insérer la partie supérieure dans la partie inférieure. * La partie supérieure du mât doit être scellée à la partie inférieure. Veuillez vous reporter aux instructions ci-dessus pour le collage.
 	Installer le flotteur de mât sur la partie supérieure du mât comme indiqué ci-contre. S'assurer que la partie pointue du flotteur se trouve du côté de la gorge du mât. Desserrer un peu les vis du support sur la tête de mât pour aligner les vis sur le flotteur.
	Passez ensuite la drisse à travers la tête de mât de l'arrière (côté de la gorge de mât) vers l'avant. Tirer les deux extrémités jusqu'au bas du mât et les attacher ensemble sur le taquet qui se trouve sur le côté du mât près du pied de mât.

MONTAGE DU MAT



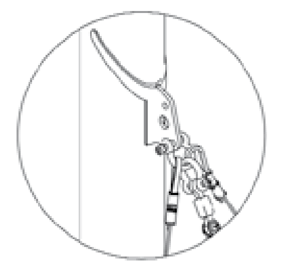


To step the mast upright, position the mast base next to the mast step ball.
The mast top and float should be positioned to the rear of the boat in the center of the rear crossbar. The arrow stickers on the mast and main crossbar must be aligned. Turn the mast onto it's side to align the arrows.




Connect the mast base to the step ball by positioning the step ball inside the mast base cup.

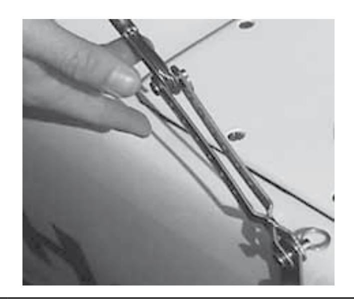
Pass the pin through the mast base as shown. Pass the ring through the pin to keep it captive. This pin should remain in place while sailing.

Prendre les câbles et les dérouler. Les haubans sont attachés ensemble par une manille.
Enlever le manillon et insérer l'étai entre les deux cosses de haubans (voir dessin ci-contre). Fixer la manille au trou le plus bas du capelage. Insérer le cable de sécurité entre le trou du manillon et la manille elle-même pour éviter que le manillon ne tombe s'il se dévisse à cause des vibrations.


Vérifiez que les câbles ne sont pas emmêlés, et ne risquent pas d'empêcher le mât de se dresser.


Vérifiez encore une fois que les câbles sont bien fixés sur le capelage et bien orientés vers les coques.


Attachez les lattes ridoire sur chaque coque. S'assurer que les protège-lattes sont insérés sur les câbles. Attachez les hautans au trou supérieur de chacune des lattes.



Abaissez les protège-lattes.

DRESSER LE MAT





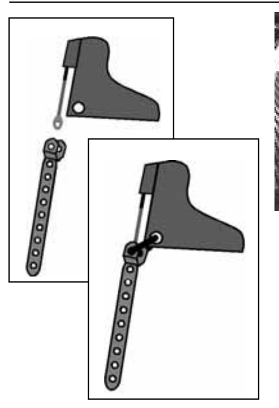
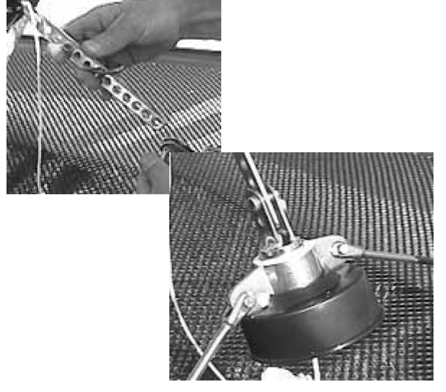
Avant de continuer, vérifiez encore une fois que vous n'êtes pas à proximité de lignes électriques qui pourraient entrer en contact avec le mât.



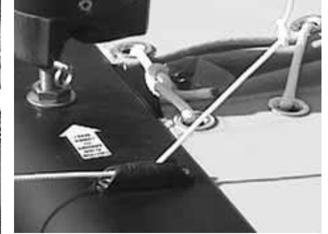

Monter sur le trampolin devant la traverse arrière et prendre le mât sur l'épaule.




Gardez les deux flèches de la base de mât et de la traverse avant bien alignés. Avancer vers l'avant tout en levant le mât jusqu'à ce que la tension des haubans empêchent d'aller plus avant. Peser de tout le poids du corps contre le mât pour le maintenir en position. A présent l'alignement des flèches en bas du mât et sur la traverse avant n'est plus nécessaire.

Relier la latte ridoire de l'étai au 1 ou 2ème trou sur l'enrouleur.

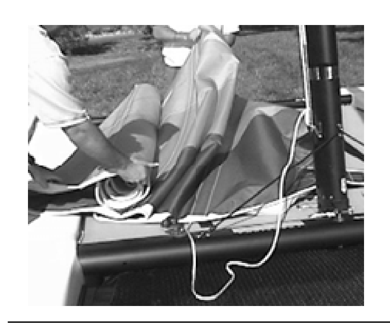





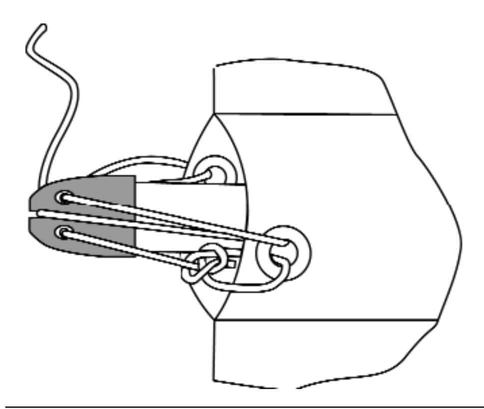
Passer le cordage d'enrouleur à travers le taquet sur la traverse près du mât. Faire au bout du cordage un noeud en 8 pour éviter qu'il ne s'échappe du taquet. A ce stade tirer sur le cordage pour le dérouler entièrement. L'enrouleur sera rembobiné lorsque le foc sera déroulé.

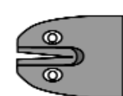
Vous pouvez à présent ajuster la tension des câbles en descendant les haubans dans les lattes ridoires. Effectuer cette opération un côté à la fois. Tirer sur la drisse de grand voile d'un côté pendant qu'une autre personne descend de quelques trous la latte ridoire et remet l'axe et l'anneau brisé. Faire la même chose de l'autre côté. Répéter l'opération jusqu'à ce que le gréement soit bien tendu de façon égale de chaque côté. Vous devrez répéter l'opération si vous voulez augmenter la quête du mât.

GRAND-VOILE ET LATTES



Déplier la grand-voile sur le trampolin.
La voile de Getaway est livrée avec les lattes déjà insérées. Il est cependant essentiel que le système d'attache des embouts soit bien compris.



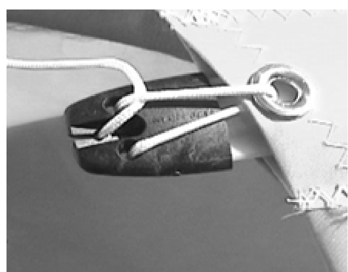


Remarquez que l'embout comporte une encoche en V. Cette encoche permet de bloquer le cordage pour l'empêcher de glisser dans un sens seulement. Notez qu'un côté de l'encoche est creuse. Tirer le cordage depuis la partie lisse vers la partie creuse.









Passer les garcettes à travers chaque latte sans les tendre. Pour tendre les lattes dans les goussets, tirer sur la garcette, forçant ainsi les lattes au fond de leurs goussets et clipper.
Tendre suffisamment pour effacer les plis sur les goussets, mais pas trop pour conserver une bonne maniabilité. Relâcher la tension des lattes quand vous ne naviguez pas pour éviter au tissu de trop travailler.
Faire un noeud en 8 à l'extrémité de chaque garcette pour éviter que la latte tombe de la voile si la garcette est déclippée. Pour plus de sécurité passer l'extrémité de la garcette autour d'elle-même (voir photo) Cela lui évitera de se déclipper.

HISSER LA GRAND VOILE



Comme indiqué ci-contre, maniller la drisse de grand-voile à la tête de la grand-voile.



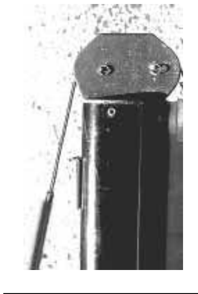
Insérer le haut de la ralingue dans la gorge du mât.




Commencer à tirer sur la drisse pour hisser la voile. S'assurer que la ralingue s'insère bien dans la gorge du mât au fur-et-à-mesure que la voile monte.
Il peut être nécessaire de guider manuellement la ralingue dans la gorge du mât.



Hisser jusqu'en haut du mât.





Ensuite tirer sur la drisse, tout en l'éloignant du mât. Toujours en tension, ramener la drisse contre le mât. (garder le cordage bien centré le long du mât). Relâcher la drisse pour positionner le stopper sous le crochet. Recommencer si la voile ne reste pas en haut du mât. Attacher la drisse au taquet en bas du mât.

CUNNINGHAM





Prendre ensuite le cordage de hâle-bas et l'accrocher à l'oeillet du bas de la voile près du mât à l'aide d'un noeud en huit. Passer le bout dans le taquet du mât



Remonter le bout à travers l'oeillet et redescendre. Tirer sur le cordage pour bien tendre le guindant de la voile jusqu'à ce que les plis horizontaux disparaissent.



Attacher ensuite le cordage au taquet.
Le Cunningham doit être tendu juste assez pour enlever les plis horizontaux dans la voile.
Appliquer peu de tension par vent léger, et plus si le vent est fort.
A terre, relâcher la tension.

PALAN DE GRAND VOILE



Connecter le palan de grand-voile au chariot se trouvant sur la traverse arrière à l'aide de l'axe percé et de l'anneau brisé se trouvant sur la poulie.



Accrocher ensuite le palan au point d'écoute de grandvoile.





Le bout libre de l'écoute de grand-voile sert à ajuster le chariot. Passer le bout du cordage à travers la tourelle (de l'avant vers l'arrière du bateau). Le passer ensuite à travers le chariot, puis à travers le pontet situé à l'arrière de la traverse. Faire un noeud en 8 au bout du cordage pour l'empêcher de sortir du pontet.

En remontant au vent, régler le chariot plus vers le centre de la traverse. Au largue ou vent arrière, éloigner le chariot du centre. Sur la plage, relâcher le palan pour éviter tout risque de chavirage du bateau.

MONTAGE DU FOC



Monter l'écoute de foc en commençant par le côté tribord (droit). Passer une extrémité de l'écoute dans le pontet alu à côté de la tourelle tribord et faire un noeud en 8. Passer l'écoute à travers l'une des poulies de point d'écoute sur le foc, ensuite à travers l'oeillet de la tourelle et le taquet vers le trampolin principal. Traverser le trampolin pour rejoindre le côté babord (gauche) et répéter la même procédure à l'envers en finissant avec un noeud en 8 sur le pontet alu.





Le foc est enroulé sur l'étai et couvert d'une housse. Pour enlever la housse, ouvrir la fermeture éclair au fur et à mesure que la housse est tirée vers le bas.



le crochet au point d'écoute du foc permet de garder le foc enroulé. Avant de libérer le crochet, rouler le foc deux ou trois tours dans le sens des aiguilles d'une montre pour emmagasiner le cordage dans le tambour. Libérez le crochet et attachez les deux poulies d'écoute de foc au crochet. Maintenant vous pouvez dérouler le foc en tirant sur le point d'écoute ou sur un des côtés de l'écoute. Cette action va automatiquement enrouler le cordage enrouleur dans le tambour au fur-et-à-mesure que les foc se déroule. (Si le foc n'est pas enroulé et que le cordage n'est pas emmmagasiné dans le tambour, roulez le foc autour de l'étai jusqu'à ce qu'il soit enroulé. Ensuite quand vous déroulerez le foc, le cordage enrougleur se trouvera emmagasiné dans le tambour.)



Pour enrouler le foc, tirer sur le cordage d'enrouleur en libérant les écoutes de foc des tourelles.
Conserver une légère tension sur les écoutes de foc afin que le foc soit enroulé fermement et de façon régulière.
Pour conserver le foc enroulé, attacher le cordage d'enrouleur au taquet sur la traverse avant.

MONTAGE DU FOC

Il existe un bout d'étarquage de guindant installé sur la tête du foc et qui peut être ajusté. Lorsque l'écoute de voile est tendue et que l'étai est droit, il doit y avoir juste assez de tension pour enlever les plis horizontaux sur le guindant. Trop de tension peut endommager la voile en particulier s'il y a beaucoup de vent. Pour ajuster ce bout, il faut pencher le bateau sur le côté ou descendre le mât pour accéder au cordage sur le haut du foc.

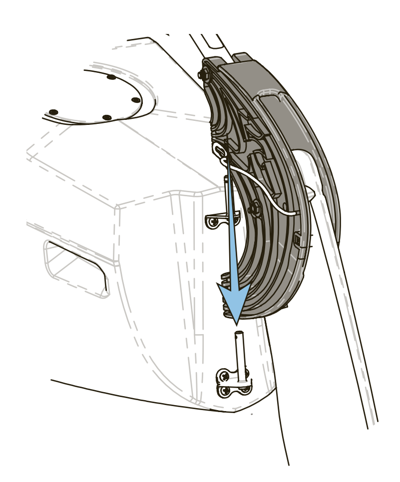




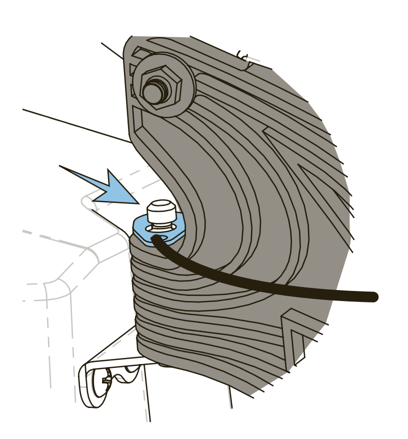


Si vous n'utilisez pas votre bateau plus d'une journée, il est recommandé d'installer la housse sur le foc. Pour cela, décrocher les poulies de point d'écoute et passer le crochet dans la boucle cousue sur la voile afin d'éviter que le foc se déroule pendant l'installation de la housse. installer la housse autour du foc et la faire glisser en montant au fur et à mesure de la fermeture du zip.

INSTALLATION DES GOUVERNAILS

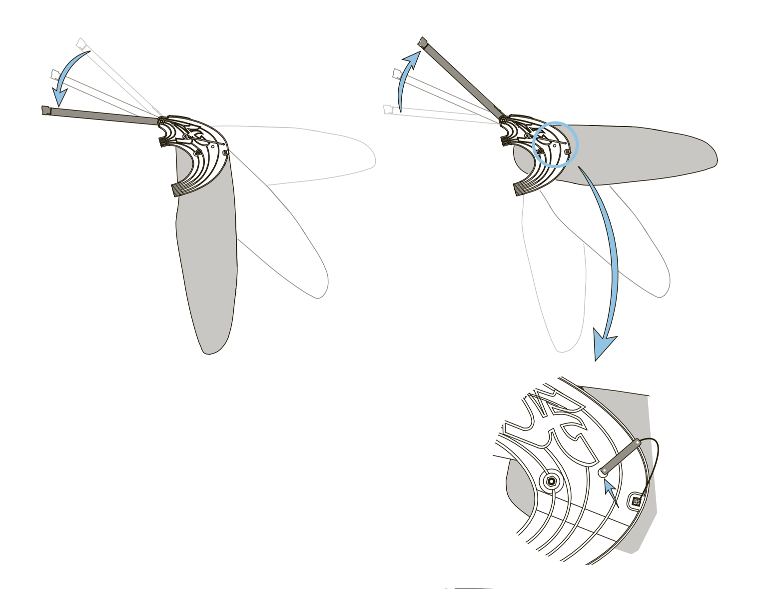


Positionner la tête de gouvernail sur les fémelots.
NB : la tête de gouvernail ne peut être installée ou retirée que si la lame de safran se trouve dans la position intermédiaire entre la position haute et la position basse. C'est une sécurité supplémentaire pour empêcher la perte des safrans en cas de chavirage.



Sécuriser la tête sur le fémelot en plaçant la sécurité sur le fémelot supérieur

---



Pour abaisser la lame, apppuyer sur le bras de gouvernail.

Pour relever la lame, tirer sur le bras de gouvernail.

Pour maintenir la lame en position haute pour le transport, insérer l'axe de sécurité à travers le casting. Enlever l'axe avant d'abaisser le safran.



BARRE D'ACCOUPLEMENT ET STICK




Insérer les axes de la barre d'accouplement dans les embouts de bras de gouvernail : le côté marqué "starboard" sur le bras de gouvernail droit et le côté marqué "port" sur le bras de gouvernail gauche.

Installer la bague de sécurité autour de l'axe.



S'assurer que la charnière pour le stick est bien sur le dessus de la barre.




Installez le stick sur la charnière à l'aide de l'axe percé et de l'anneau brisé.



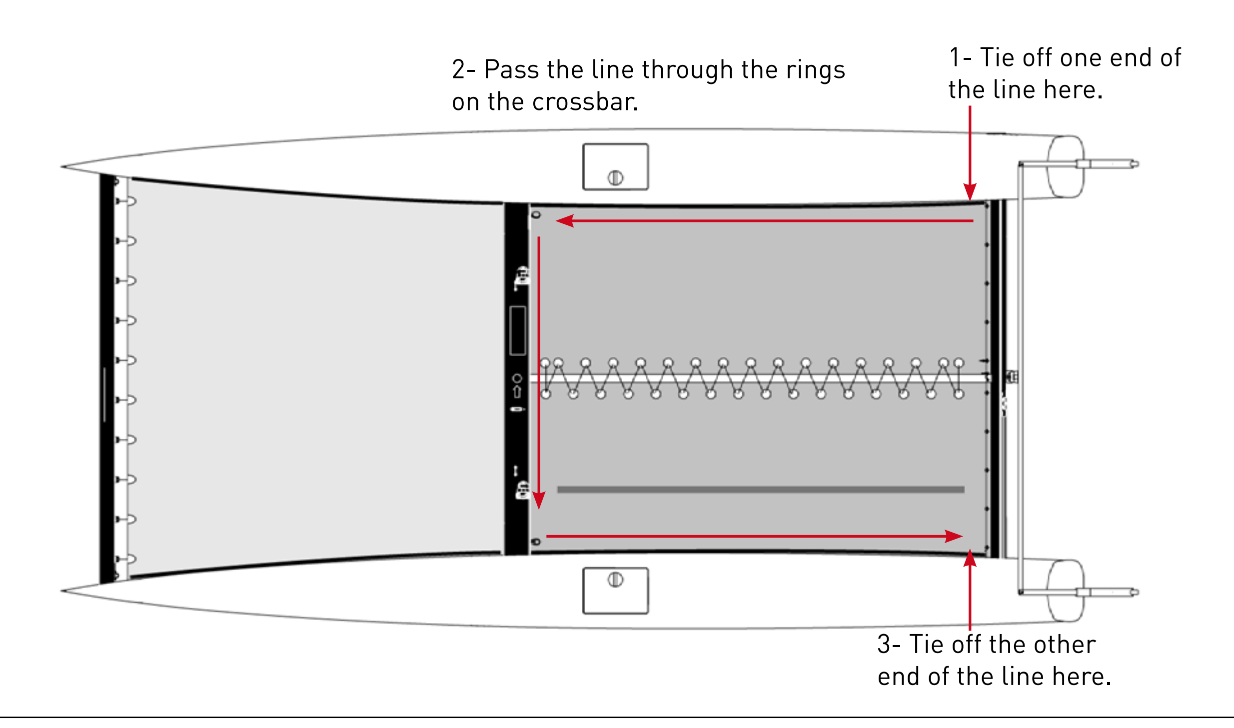
INSTALLATION DU BOUT DE REDRESSEMENT

Un bout de redressement est fourni avec le bateau.

1- Enfiler le bout à travers l'oeillet de trampolin situé à l'arrière du trampolin côté droit, par en-dessous. Faire un noeud en 8 au bout du cordage. Le noeud est sur le trampolin et le cordage en-dessous.

2 Guider le cordage par en-dessous jusqu'à la traverse avant. Passer le à-travers le premier pontet sous la traverse avant. Passer ensuite le cordage à travers l'autre pontet de la traverse avant du côté opposé.

3- Guider ensuite le cordage toujours par en-dessous jusqu'à l'oeillet de trampolin situé à l'arrière côté gauche. Faire remonter le bout sur le trampolin et faire un noeud en 8 à l'extrémité. (le noeud se trouve sur le trampolin).



MONTAGE DES AILES

Outils nécessaires : Clé hexagonale 5/16" (7,94mm), 5/16" (7,94 mm) Clé Allen, tournevis cruciforme



Attacher les 4 équerres de fixation sur les extrémités des traverses en utilisant les vis 5/16 x ¾" (7,84 x 19 mm), les rondelles 5/16" (7,84 mm) et un peu de colle Locktite sur le pas de vis. Notez que les trous dans les équerres sont légèrement plus grands pour laisser une marge permettant d'aligner les trous avec ceux du support d'aile. Vérifiez le bon positionnement des équerres : La partie angulaire doit être tournée vers le bas. Ne visser complètement les vis qu'une fois les ailes installées, ce qui permet d'ajuster le montage.
Montez les équerres sur les deux trous du haut (pas ceux du bas).



Installez les barres de tension (tube téléscopiques) et les bras de support (tubes plus larges) dans les castings d'assises d'ailes comme indiqué ci-contre à l'aide des vis 3/8x3.5" (9,50 x 89 mm). Mettre de la colle Locktite sur les pas de vis.
NB :
a) bras de support- c'est l'extrémité avec un trou qui rentre dans le casting.
b) La barre de tension est alignée de manière à ce que la partie inférieure du casting soit tournée vers l'intérieur comme indiqué sur la photo ci-dessous.



Ce côté vers l'intérieur



Extrémité avec le trou

Installation de l'ensemble sur le bateau :

a) Relier les bras de support aux équerres des embouts de traverses à l'aide des vis à têtes creuses 3/8 x 2.5" (9,50 x 63,5 mm) et des écrous.

Note – Cette vis pourrait sembler trop courte, mais il faut bien engager la vis jusqu'à ce qu'elle morde l'écrou.

b) Insérer les vis à têtes creuses 3/8 x 6" (9,50 x 152 mm) au travers du casting de la barre de tension et de la traverse avant et visser l'écrou.

c) Insérer les vis à têtes creuses 3/8 x 4,5" (9,50 x 114 mm) au travers du casting de la barre de tension et de la traverse arrière et visser l'écrou.

Note: Le fait de soulever l'une ou l'autre étrave peut aider à aligner les axes de blocage sur les tubes télescopiques après extention ou retractation des ailes.

INSTALLATION DES AILES



1. Barres de tension
2. Locktite
3. Vis 3/8 x 4,5'' (9,50 x 114 mm) têtes creuses
4. Ecrous 3/8'' (9,50 mm)
5. Vis 3/8 x 6'' (9,50 x 152 mm) têtes creuses
6. Vis 3/8 x 3,5'' (9,50 x 89 mm) têtes rondes
7. Vis 5/16 x 3/4 '' (7,84 mm x 19 mm)
8. Rondelles 5/16'' (7,84 mm)
9. Equerre en acier inoxydable
10. Vis 3/8 x 2.5'' (9,50 x 63,5) têtes creuses
11. Bras de support
12. Assises d'ailes



KIT INSTALLE



Hobie Cat Company
Holding Company
Oceanside, California, USA
1-800-HOBIE-49
hobiecat.com

Hobie Cat Australasia
Subsidiary
Huskisson, New South Wales, Australia
1-800-4-HOBIE
hobiecat.com.au

Hobie Cat Europe
Subsidiary
Toulon, France
+33(0)494 08 78 78
hobie-cat.net

Hobie Cat Brazil
Independent Distributor
Bahia, Brazil
+55 (73) 9982 2424
hobiecat.com.br

MM_GETAWAY_FR
REV 09/2015